

TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről **Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata** (székhely: Budapest XI. kerület Bocskai út 39-41.; törzsszám: 735748; adószám: 15735746-2-43; statisztikai számjel: 15735746-8411-321-01; képviseli: **dr. László Imre polgármester** (jelen szerződést az alpolgármesterek feladatairól, valamint a Polgármester és az alpolgármesterek kiadmányozási és egyéb munkáltatói jogköréről szóló 4/2019. (XI. 18.) Polgármesteri utasítás 4.1.3. pontjában foglalt kiadmányozási jogkörben **Hintsch György** alpolgármester írja alá), mint megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő), másrészről

másrészről a **PLAN-T Field Design Kft.** (székhely: 1171 Budapest, Erzsébet krt. 79. adószám: 27523566-2-42; cégjegyzék sz.: 01-09-393253; számlavezető bank neve: Raiffeisen Bank; bankszámlaszám 12010628-01797222-00100005) **ügyvezető: Szalay-Szakály Zsuzsanna Dóra** mint Tervező (a továbbiakban: Tervező)

(a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

1.) A szerződés tárgya

Tervező elvállalja a tervezői ajánlatkérés műszaki leírásában megfogalmazott, valamint az 1. mellékletben meghatározott ajánlat szerint, a **Bp. XI. Hadak útja (hrsz. 3261/36) park és játszótér felújításának és környezetrendezésének koncepciótervének elkészítését.** A tervezési feladat magában foglalja a mellékletben csatolt árajánlat szerint részletezett műszaki tartalommal a komplett koncepció tervdokumentáció készítését.

A terveket az 1. mellékletben foglalt ajánlat, valamint a szükséges felmérések, feltárások alapján kell elkészíteni a mindenkor érvényben lévő jogszabályoknak, szakmai szabványoknak megfelelően. A Tervező feladatát képezi továbbá minden a jelen szerződés tárgyához tartozó – előre nem látható – tervezési feladat elvégzése, amelyet az illetékes hatóság előír és a létesítmény rendeltetésszerű használatához szükséges.

2.) Tervezési díj

- 2.1. A Felek a jelen szerződés tárgyában rögzített tervezési feladatok ellenértékeként az elfogadott tervezési díjat

nettó:	5.800.000,- Ft
+ 27% ÁFA:	1.566.000,- Ft
összesen bruttó:	7.366.000,- Ft

azaz bruttó **hétmillió-háromszázhatvanhatezer** forint összegben, a tervezési feladat teljesítési határidejére prognosztizált átalányárban határozzák meg.

- 2.2. A Tervező a jelen szerződés aláírásával az általa – a jelen szerződés szerint – készített tervdokumentáció kivitelezés érdekében történő korlátlan felhasználására a Megrendelőnek kizárólagos engedélyt ad, mely engedély kiterjed a tervek publikálására is, amelynek ellenértékét a tervezési díj magában foglalja. A tervezési díj azonban nem foglalja magában a

továbbtervezés tekintetében a Tervező szerzői jogai gyakorlásának, a kizárólagos felhasználási jogok átruházásának ellenértékét.

- 2.3. Többletmunka elszámolására a Tervező nem jogosult, pótmunka csak a jelen szerződés módosítása alapján végezhető.

3.) A teljesítés helye

A teljesítés közvetlen kézbesítéssel a Budapest Főváros XI. ker. Újbudai Polgármesteri Hivatal Városgazdálkodási Igazgatósága (1113 Budapest, Zsombolyai u. 5.) II. emelet 202. szobájában történik. A Felek a postai úton történő kézbesítést kizárják.

4.) A teljesítési határidő

- 4.1. A tervdokumentáció és költségbecslés Megrendelő részére történő átadási **határideje: 2023. június 30.**
- 4.2. A Megrendelő a teljes munkára előteljesítést előzetes egyetértés mellett elfogad.

5.) Fizetési feltételek

- 5.1. A Tervező a tárgyi tervezési feladat elvégzését követően egy végszámla benyújtására jogosult.
- 5.2. A **tervezői végszámla** beadására a komplett koncepció tervdokumentáció elkészítése és Megrendelő részére történő átadása után és annak a Megrendelő általi felülvizsgálatát követően megállapított hibák, hiányosságok javítása, pótlása után, a Megrendelő által kiállított teljesítési igazolás alapján jogosult a Tervező benyújtani **nettó 5.800.000,- Ft, azaz nettó ötmillió-nyolcszázezer forint összegben.**
- 5.3. A tervezési díj kifizetése a számla Megrendelő általi kézhezvételétől számított 15 (tizenöt) napon belül átutalással történik a Tervező **Raiffeisen Banknál** vezetett **12010628-01797222-00100005** számú számlájára.

6.) Kötbérek

- 6.1. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a tervezői késedelem, Tervezőnek felróható okból a 20 naptári napot meghaladja, úgy a Megrendelő a jelen szerződéstől való elállásra válik jogosulttá egyéb kárigények fenntartása mellett, a Tervező kárigényének kizárásával.
- 6.2. Amennyiben a Tervező a jelen szerződés szerinti bármely feladatával késedelembe esne, a késedelemmel érintett időszak minden napjára a nettó szerződéses ellenérték 0,5 %-nak megfelelő mértékű késedelmi kötbért köteles megfizetni. A késedelmi kötbér maximális összege a nettó szerződéses ellenérték 10 %-a. Megrendelő a késedelmi kötbér összegét jogosult a Tervező által kiállított számlába beszámítani.
- 6.3. A Tervező jelen szerződés bármely okból történő megszűnése esetén a nála lévő iratokat, terveket 2 (kettő) munkanapon belül átadja a Megrendelőnek. Az elkészített munkarészek arányosan számított díja a Tervezőt a jelen szerződés megszüntetése esetén is megilleti, kivéve a jelen szerződés 6.1. pontjában foglaltakat.

Figyelem

8

7.) A teljesítés módja

A tervezési feladat akkor tekinthető teljesítettnek, ha jelen pontban foglaltak együttesen fennállnak:

- 7.1. A Tervező komplett koncepciótervi dokumentáció (geodéziai felmérés, fás szárú növényzet felmérése, meglévő állapot helyszínrajza, koncepcióterv, vezetői tájékoztatáshoz felhasználható nagy felbontású színes, informatív helyszínrajzok; tervezői költségbecslés) elkészítésével és annak Megrendelő részére, határidőre történő átadásával teljesít.
- 7.2. A tervdokumentáció elkészítéséhez szükséges tulajdoni lapok és hivatalos helyszínrajzok beszerzése a Tervező jelen szerződés szerinti feladatát képezik, a földhivatali illetékek, díjak megfizetésével.
- 7.3. A Tervező jelen szerződés szerinti feladata részeként tervismertetést, tervegyeztetést köteles tartani a kiviteli terv készítésének időszakában, még a tervek leszállítása előtt a Megrendelő számára.
- 7.4. Tervező az elkészített munkarészeket, dokumentációkat előzetes felülvizsgálatra, észrevételezésre vagy javításra elsődlegesen elektronikus úton (e-mailen) juttatja el a megrendelőnek a 4.1. szerinti határidőben. A véglegesített, jóváhagyott tervek kerülnek papír alapon leszállításra a 7.6. pont szerinti példányszámban mind a vázlat-, mind a kiviteli tervdokumentáció esetében.
- 7.5. A Megrendelő a tervek átvételétől számított 7 (hét) napon belül az egyes dokumentumokat jogosult felülvizsgálni. Amennyiben a Megrendelő a tervdokumentáció hibája, hiányossága miatt azok javítását kéri, azt a Tervező köteles 7 (hét) munkanapon belül díjmentesen elvégezni. A tervezői végszámla beadására, a Megrendelő felülvizsgálata után megállapított hibák, hiányosságok javítása, pótlása után kiadott megrendelői teljesítésigazolást követően van lehetőség.
- 7.6. Tervező a terveket az alábbi példányszámban adja át:

a) koncepcióterv dokumentációja	2 (kettő) példány,
b) tételes árazatlan költségvetési kiírás	2 (kettő) példány,
c) tervezői árazott költségvetés	2 (kettő) példány,
d) szakhatósági és közmű egyeztetések jegyzőkönyve, hozzájárulása	2 (kettő) példány,

A felsorolt terveket és dokumentumokat a Tervező köteles digitális, szerkeszthető formátumban/adathordozón (CD, stb.) is átadni a Megrendelő részére. Amennyiben a Megrendelő a fenti példányokon felül további példányokat igényel, úgy azokat külön térítés ellenében kell leszállítani.
- 7.7. A tervezési munkálatokon kívül, a Tervező feladatát képezi a későbbi felújítási, fejlesztési munkálatok ajánlatkérői pályáztatása során megtartott helyszíni bejárásokon felmerült a tervekkel kapcsolatos ajánlattevői kérdések írásban történő megválaszolása.

8. Felek jogai és kötelezettségei

- 8.1. Felek rögzítik, hogy a tervdokumentációban megtestesülő szellemi alkotás a tervező tulajdona, ily módon a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény (Szt.) szerinti személyhez fűződő jogok a tervek létrejöttétől kezdve megilletik a Tervezőt.

- 8.2. A Tervező a jelen szerződés aláírásával az általa – a jelen szerződés szerint – készített tervek a kivitelezés érdekében történő korlátlan felhasználására a Megrendelőnek kizárólagos engedélyt ad, mely engedély kiterjed a tervek publikálására is.
- 8.3. Felek akként állapodnak meg, hogy amennyiben a későbbiekben a jelen szerződés keretein belül elkészített tervek továbbtervezése, átdolgozása válna szükségessé, és ennek elvégzésével a Megrendelő más tervezőt bíz meg, úgy a kizárólagos felhasználási jogok ellenértékeként a Tervezőt megillető díj összegének meghatározása a Felek külön megállapodásának tárgyát képezi azzal, hogy a díj összege nem haladhatja meg a jelen szerződés szerinti tervezési díj 25%-át.
- Tervező ezzel kapcsolatosan a jövőre nézve kötelezettséget vállal arra, hogy a terveket a továbbtervezést végző tervezőnek bemutatja, ismerteti, és a tervvel kapcsolatban esetlegesen felmerülő kérdéseket írásban megválaszolja.
- 8.4. Ha jelen szerződés megkötését követően – a Tervezőnek felróhatóan – a jelen szerződés megkötésekor előre nem látott ok miatt további adatok beszerzése, vagy jelen szerződés tárgyához tartozó további tervezői feladatok elvégzése válik szükségessé, azt a Tervező köteles díjtalanul elvégezni.
- 8.5. Többletmunka elszámolására Tervező nem jogosult, pótmunka csak a jelen szerződés módosítása alapján végezhető.
- 8.6. Tervező a tervekért jog- és kellékszavatosságot vállal. Tervező a hibás, vagy hiányos szolgáltatása esetén mind a közvetlen, mind a következményes, felróhatóan okozott károkért teljes felelősséggel tartozik.
- 8.7. Tervező kötelezettséget vállal arra, hogy jelen szerződés teljesítésében közreműködő személytől a szerzői jogok gyakorlásához szükséges engedélyt megszerzi.

9. Vegyes rendelkezések

- 9.1. A Felek jelen szerződés teljesítése érdekében együttműködnek, a Tervező a Megrendelőt és az üzemeltetőt a tervezés folyamatába konzultatív formában bevonja. A Megrendelő a munkát figyelemmel kíséri, ellenőrizheti és amennyiben a Megrendelő szakszerűtlen utasítást ad, Tervező köteles írásban figyelmeztetéssel élni.

Megbízót képviseli, a teljesítést igazolja:

Büki László, Városgazdálkodási Igazgatóság igazgatója,

Kapcsolattartó: Alexa Csaba, Telefon:

Tervező képviselője:

Szalay-Szakály Zsuzsanna

- 9.2. A Felek a jelen szerződésből származó jogvita elbírálásra a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
- 9.3. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi a tervezői ajánlat.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében az ajánlatkérésben, a tervezői ajánlatban foglaltak, továbbá a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény és a szakmai jogszabályok az irányadóak.

Jelen szerződést a Felek elolvasás és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá. Jelen szerződés a Felek aláírásával lép hatályba.

Melléklet:

1. Tervezői árajánlat
2. Helyszínrajz

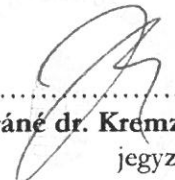
Budapest, 2022.


.....
dr. László Imre
polgármester megbízásából
Hintsch György
alpolgármester
(Megrendelő)
2023 JAN 09.



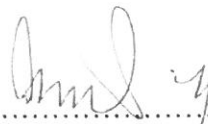

.....
Szalay-Szakály Zsuzsanna Dóra
ügyvezető
Plan-T Field Design Kft.
(Tervező)

Ellenjegyezte:


.....
Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna
jegyző h.

2022 DEC 21.

Pénzügyi ellenjegyzés:


.....
dr. Lantos Ottó
igazgat

2022 DEC 21.



BUDAPEST XI. KERÜLET ÚJBUDA

HADAK ÚTJA (HRSZ. 3261/36) PARK ÉS JÁTSZÓTÉR FELÚJÍTÁSÁNAK ÉS KÖRNYEZETRENDEZÉSÉNEK KONCEPCIÓTERVE

CÍMZETT:

Újbudai Polgármesteri Hivatal, Városgazdálkodási Igazgatóság, Beruházási Osztály

Köszönettel vettük ajánlatkérésüket a tárgyi munkára vonatkozólag. Hivatkozva a 2022.12.06-i ajánlatkérésükre, az alábbi ajánlatot adjuk.

TERVEZÉSI FELADAT:

Bp. XI. Hadak útja (hrs. 3261/36) park és játszótér felújításának és környezetrendezésének koncepciótervének elkészítése. A tervezési feladat magában foglalja a geodéziai felmérés elkészítését, a meglévő állapot vizsgálatát, koncepcióterv készítését műszaki leírással, tervezői költségbeccsléssel, látványterv készítésével együttesen, valamint a szükséges közmű- és szakhatósági egyeztetések megtartásával.

TERVEZÉSI DÍJ:

▪ <u>Koncepcióterv</u>	nettó:	5.800.000.-Ft
	ÁFA:	1.566.000.- Ft
	bruttó:	7.366.000.- Ft

Ajánlatunk az alábbiakat tartalmazza:

- meglévő állapot geodéziai felmérés alapján
- tervezett állapot
- színes alaprajz plakátra (szükség szerint)
- látványtervek
- műszaki leírás
- árazott költségvetés kiírás

Ajánlatunk nem tartalmazza az alábbiakat:

- hatósági díjak és illetékek
- közműfejlesztések költsége
- öntözőrendszer tervezése
- trafó esetleges áthelyezésének tervezése
- csatlakozási pontokon túlnyúló közhálózat fejlesztés tervezése
- takart közművek kutatása, feltárása
- talajmechanika
- vízjogi létesítési engedély
- környezeti hatástanulmány/vizsgálat készítése
- közúthálózat (útépítés, forgalomtechnika, gyalogátkelő) tervezése

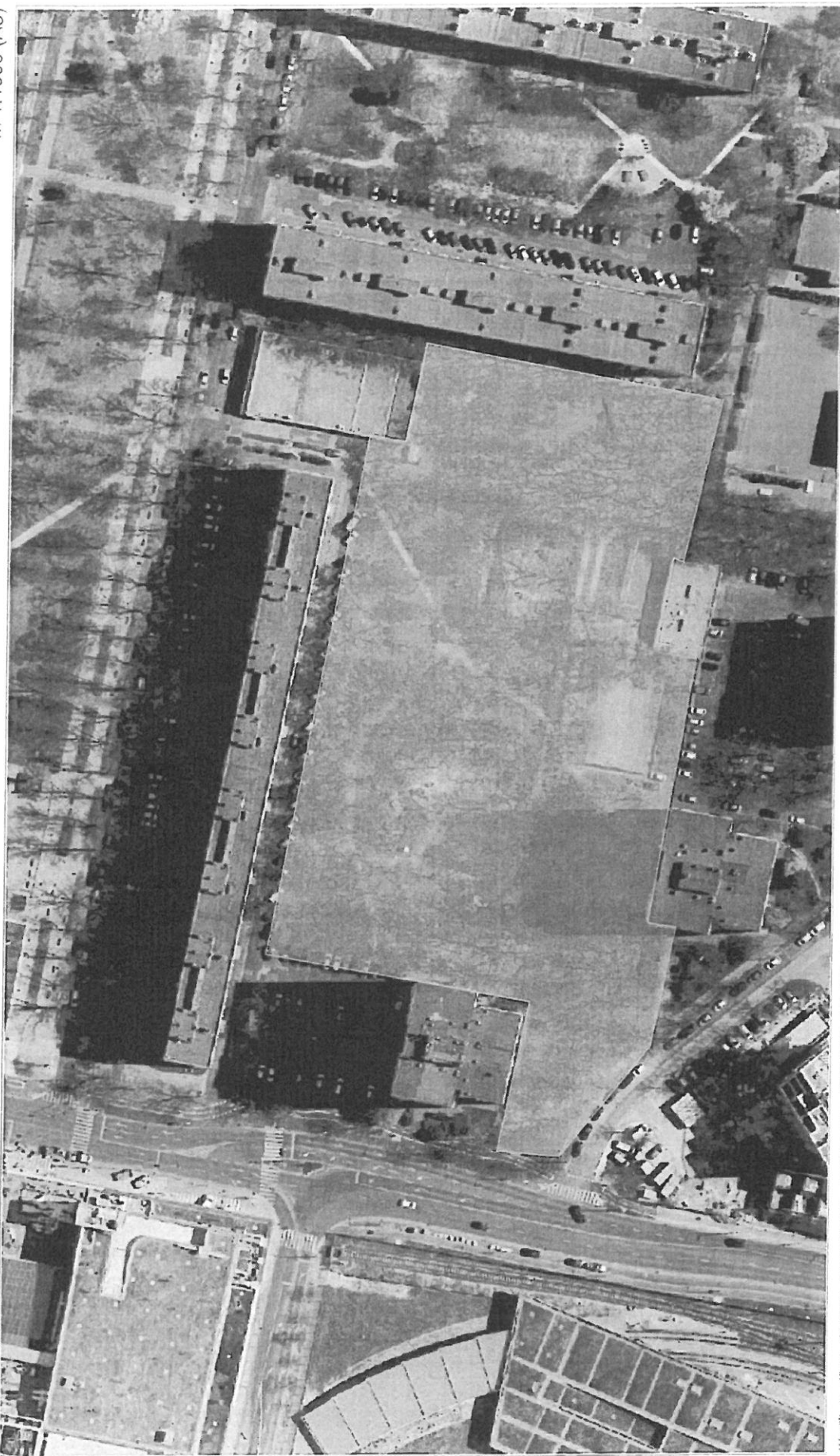


ÚJBUDA TÉRINFORMATIKA

Valódi Épít

Hadak útja parkfelújítás

M 1:1000 (A3)



Készült az állami alapadatok felhasználásával, engedély szám: 27.512/2007 FVM FTV. A térkép tájékoztató jellegű, másolata semmilyen hivatalos eljárásban nem használható fel!

0 10 20 30m

15800 m²